

N° 1751.

---

**BELGIQUE ET PAYS-BAS**

Echange de notes comportant un arrangement relatif à l'échange des renseignements concernant les aliénés. La Haye, le 16 avril 1928.

---

**BELGIUM  
AND THE NETHERLANDS**

Exchange of Notes constituting an Agreement concerning the Exchange of Information with regard to Persons of Unsound Mind. The Hague, April 16, 1928.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

## No. 1751. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE BELGIAN AND NETHERLANDS GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT CONCERNING THE EXCHANGE OF INFORMATION WITH REGARD TO PERSONS OF UNSOUND MIND. THE HAGUE, APRIL 16, 1928.

---

*French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place June 18, 1928.*

---

BELGIAN LEGATION.

## NOTE.

The undersigned, Belgian Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at The Hague, has the honour to inform His Excellency the Netherlands Minister for Foreign Affairs, that His Majesty's Government signifies its agreement with the following provisions drawn up with a view to ensuring between Belgium and the Netherlands the exchange of information concerning the internment, release or death of their nationals of unsound mind in the public or private asylums of the two countries.

*Article 1.*

Should any subject of either of the two countries residing in the other be attacked by a mental disease, his confinement in a public or private lunatic asylum, or his release from such an institution, or his death, shall be notified to the Legation of the country of which the patient is a national.

*Article 2.*

In the notifications provided for under the foregoing Article, mention shall be made of the name of the lunatic asylum where the patient is confined, and they shall if possible contain the following information regarding the patient :

- (1) Name and surname ;
- (2) Date and place of birth ;
- (3) Status and trade or profession ;
- (4) Place of residence at the time when the confinement in the lunatic asylum took place ;
- (5) The patient's last place of residence in his native country ;
- (6) Names and surnames, etc., of the father and mother or of the nearest relatives, with their address ;

---

<sup>p</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(7) If the patient is married, name and surname of the husband or wife, and his or her address ;

(8) The date at which the patient was confined in the institution, or on which he left it, or on which he died ;

(9) The name of the person or authority at whose request the patient was confined.

(10) If the patient was admitted on a medical report, the date of this report and the name and address of the doctor ;

(11) The condition of the patient ;

(12) Nature of the disease.

*Article 3.*

The present arrangement shall enter into force as from May 16, 1928, and may be denounced on notification given six months in advance by either of the contracting Governments to the other Government.

The undersigned has the honour, etc.,

THE HAGUE, *April 16, 1928.*

*(Signed)* Ch. MASKENS.

NOTE.

The undersigned, Netherlands Minister for Foreign Affairs, has the honour to inform His Excellency the Belgian Minister at The Hague that Her Majesty's Government signifies its agreement with the following provisions drawn up with a view to ensuring between the Netherlands and Belgium the exchange of information concerning the internment, release or death of their nationals of unsound mind in the public or private asylums of the two countries.

*Article 1.*

Should any subject of either of the two countries residing in the other be attacked by a mental disease, his confinement in a public or private lunatic asylum, or his release from such an institution, or his death, shall be notified to the Legation of the country of which the patient is a national.

*Article 2.*

In the notifications provided for under the foregoing Article, mention shall be made of the name of the lunatic asylum where the patient is confined, and they shall if possible contain the following information regarding the patient :

(1) Name and surname ;

(2) Date and place of birth ;

(3) Status and trade or profession ;

(4) Place of residence at the time when the confinement in the lunatic asylum took place ;

(5) The patient's last place of residence in his native country ;

- (6) Names and surnames, etc., of the father and mother or of the nearest relatives, with their address ;
- (7) If the patient is married, name and surname of the husband or wife, and his or her address ;
- (8) The date at which the patient was confined in the institution, or on which he left it, or on which he died ;
- (9) The name of the person or authority at whose request the patient was confined.
- (10) If the patient was admitted on a medical report, the date of this report and the name and address of the doctor ;
- (11) The condition of the patient ;
- (12) Nature of the disease.

*Article 3.*

The present arrangement shall enter into force as from May 16th, 1928, and may be denounced on notification given six months in advance by either of the contracting Governments to the other Government.

The undersigned has the honour, etc.,

THE HAGUE, *April 16, 1928.*

*(Signed)* Beelaerts BLOKLAND.